

Grazie per aver acquistato Metronomo/Accordatore Seiko STH200. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare STH200, in quanto un utilizzo corretto è importante per garantire la durata del prodotto. Conservare il manuale di istruzioni in un luogo facilmente accessibile e consultarlo regolarmente.

**PRECAUZIONI**

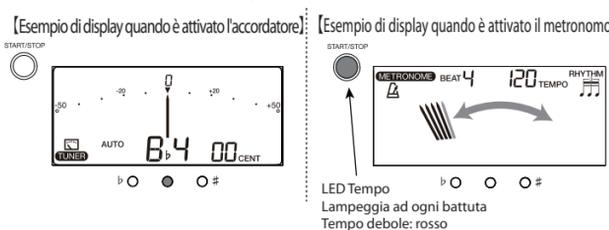
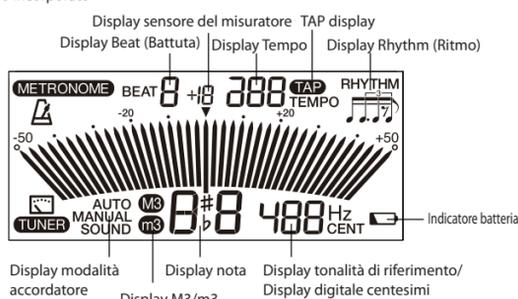
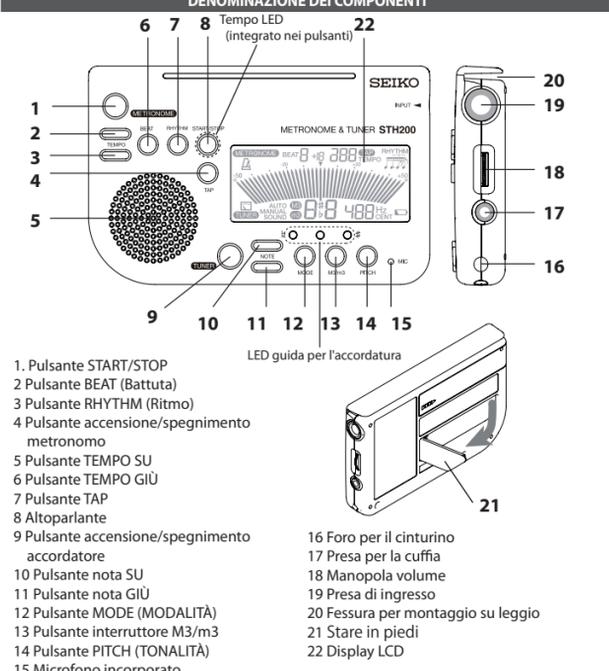
- seguenti messaggi di avvertenza e attenzione sono importanti per garantire un uso corretto e sicuro del prodotto, evitare lesioni a se stessi e agli altri, ed evitare danni agli oggetti.
- Non smontare, tentare di riparare o manomettere il prodotto o la batteria.
- Non maneggiare il prodotto con le mani bagnate.
- Non utilizzare o conservare il prodotto in luoghi dove può bagnarsi, come i bagni, vicino ai lavandini o all'esterno.
- Non esporre le batterie al fuoco.
- Non inserire spilli oppure altri oggetti estranei all'interno del prodotto.
- Nel caso in cui alcuni oggetti restino intrappolati nel dispositivo, interromperne l'utilizzo e contattare il negozio di acquisto o un tecnico per assistenza.
- Non posizionare il prodotto su superfici instabili.
- Non lanciare o far cadere volontariamente il prodotto.
- Non utilizzare o conservare il prodotto in luoghi dove può essere esposto a temperature estremamente elevate, come nei pressi di termosifoni, sopra dispositivi che generano calore, alla luce diretta del sole o in auto.
- Non utilizzare o conservare il prodotto in luoghi dove può essere esposto a livelli estremamente elevati di umidità.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere le batterie e il coperchio della batteria rimossi fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di questi componenti da parte di un bambino, contattare immediatamente un medico.
- Non lasciare che il liquido fuoriuscito dalla batteria venga a contatto con la pelle.
- Non utilizzare o conservare il prodotto in luoghi polverosi o in luoghi sottoposti a vibrazioni.
- Non utilizzare diluenti o alcol per pulire il prodotto.
- Sostituire tutte le (due) batterie del prodotto contemporaneamente. Quando si installano le batterie nuove, verificare che i poli (+) e (-) siano orientati correttamente.
- Rimuovere le batterie quando sono esaurite o quando non si utilizza il prodotto per un lungo periodo di tempo.
- Usare solo le batterie specificate per questo prodotto.
- Non esercitare una forza eccessiva sull'interruttore o sul corpo del prodotto.
- Usare le cuffie a un volume sicuro.

**Fare riferimento alla sezione "SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA" e inserire le batterie incluse prima dell'utilizzo.**  
 Le batterie incluse con il metronomo sono solo a scopo di test e la loro durata potrebbe essere inferiore a quella prevista.

**Caratteristiche del prodotto**

Questo prodotto consente di attivare e utilizzare il metronomo e l'accordatore separatamente o contemporaneamente.  
 In modalità accordatore, è possibile scegliere di utilizzare l'accordatore impiegando il microfono incorporato o collegando un microfono fonorivelatore, e così via, alla presa di ingresso. È inoltre possibile accordare uno strumento utilizzando un tono di riferimento quando si collega un microfono fonorivelatore alla presa di ingresso. È inoltre possibile eseguire terze minori/terze maggiori basate sull'intonazione naturale.  
 Inoltre, è possibile anche utilizzare 3 funzionalità contemporaneamente, inclusi il metronomo, i toni di riferimento e il misuratore, durante l'esecuzione.

**DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI**



**Accensione/Spengimento 'alimentazione e backup della memoria**

**Accensione dell'alimentazione**  
 L'alimentazione viene accesa premendo il pulsante di accensione/spengimento del metronomo o il pulsante di accensione/spengimento dell'accordatore. La modalità metronomo è attivata premendo il pulsante di accensione/spengimento del metronomo. Sul display LCD verrà visualizzato METRONOME (METRONOMO). La modalità accordatore (modalità AUTO, tono di riferimento disattivato) è attivata premendo il pulsante di accensione/spengimento dell'accordatore. Sul display LCD verrà visualizzato TUNER (ACCORDATORE). Questo dispositivo consente di attivare contemporaneamente il metronomo e l'accordatore.

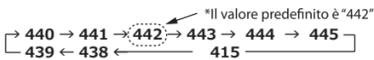
**Spengimento dell'accordatore**  
 L'accordatore viene spento premendo il relativo pulsante di accensione/spengimento quando si è in modalità accordatore.

**Spengimento del metronomo**  
 Il metronomo viene spento premendo il relativo pulsante di accensione/spengimento quando si è in modalità metronomo.

**Backup della memoria**  
 Dal secondo utilizzo in poi, il dispositivo adotta le impostazioni per tonalità di riferimento, nome della tonalità, ottava (modalità suono), M3/m3, battuta, ritmo, memorizzate dall'ultima volta in cui è stata accesa l'alimentazione.

**Istruzioni per l'uso della modalità accordatore**

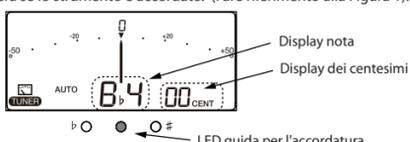
● **Accordatura usando il misuratore dell'accordatura**  
 Collegare innanzitutto il microfono fonorivelatore e così via alla presa di ingresso, qualora se ne utilizzi uno. (Se alla presa di ingresso non è connesso nulla, verrà usato per l'accordatura il microfono incorporato).  
 (1) Premere il pulsante TUNER (ACCORDATORE) per attivare l'accordatore. Sul display LCD verrà visualizzato TUNER (ACCORDATORE) e verrà visualizzata la tonalità attualmente impostata (tonalità di riferimento).  
 (2) Impostare la tonalità di riferimento (frequenza A4). La tonalità di riferimento può essere modificata premendo il pulsante PITCH (TONALITÀ) una volta, come mostrato di seguito. Inoltre, è possibile avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante.



(3) Impostare la tonalità di riferimento usando il pulsante PITCH (TONALITÀ) e selezionare AUTO (AUTOMATICA) o MANUAL (MANUALE) usando il pulsante MODE (MODALITÀ) (la funzione SOUND [SUONO], sarà descritta in seguito).  
 MODALITÀ AUTO (AUTOMATICA): il nome della tonalità/l'ottava più vicina alla nota riprodotta e se la nota è acuta o bassa verranno visualizzati sul misuratore dell'accordatura e sul display dei centesimi.  
 MODALITÀ MANUAL (MANUALE): se la nota prodotta è acuta o bassa rispetto al nome della tonalità impostata usando il pulsante NOTE (NOTA) verrà visualizzata sul misuratore dell'accordatura e sul display digitale dei centesimi.  
 Il nome della tonalità può essere modificato di un semitono alla volta premendo il pulsante Note (Nota) SU o GIÙ una volta (vedere di seguito). È possibile avanzare rapidamente di un semitono alla volta tenendo premuto il pulsante Note (Nota) SU o GIÙ.



(4) Suonare una singola nota con uno strumento (spostare lo strumento vicino al dispositivo durante l'utilizzo del microfono incorporato per accendere). Il nome e l'ottava della nota più vicina alla nota riprodotta e se la nota riprodotta è acuta o bassa verranno visualizzati sul misuratore dell'accordatura e sul display dei centesimi. Accordare lo strumento suonando una nota e regolando la corda corrispondente fino a quando l'ago del misuratore dell'accordatura non è allineato al segno ▼, o fino a quando il display dei centesimi non visualizza 0 centesimi. Il LED verde al centro della guida per l'accordatura lampeggerà se lo strumento è accordato. (Fare riferimento alla Figura 1).



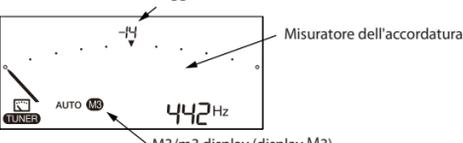
**Figura 1 Esempio di display (accordo naturale)**

\* Il microfono integrato dell'accordatore è disattivato quando la presa di ingresso è in uso. \* L'audio ambientale o un leggero brusio derivante dagli apparecchi elettronici può far apparire l'accordatore come se fosse in uso. Non si tratta di un malfunzionamento. \* In alcuni casi, è possibile che gli strumenti che producono armoniche superiori o tonalità poco prolungate non si accordino in modo preciso.

**[Accordatura usando la funzione terze maggiori e terze minori (M3/m3)]**  
 Dato che STH200 è in grado di accordarsi su terze maggiori e terze minori, è dotato di una funzione ausiliaria dove il display centrale del misuratore dell'accordatura può essere spostato a -14 centesimi\*1 (in caso di terze maggiori) e a +16 centesimi (in caso di terze minori) → modalità M3/m3  
 \*1: Mentre le tonalità sono visualizzate come -14 (in caso di terze maggiori) e +16 (in caso di terze minori) a causa dei limiti del display LCD, le effettive tonalità sono -14 → 13,7 centesimi e 16 → 15,6 centesimi.

Ogni volta che si preme il "pulsante interruttore M3/m3" dell'ACCORDATORE, il display centrale del misuratore dell'accordatura passa da "0" → "-14" (terza maggiore) → "+16" (terza minore), e la sezione M3/m3 del display LCD passa da "non visualizzata" (modalità temperamento equabile) → "M3" (terza maggiore) → "m3" (terza minore). (Fare riferimento alla Figura 2).  
 \*In modalità M3 (-14) o m3 (+16), il LED guida per l'accordatura e il display dei centesimi non possono essere modificati nello stesso modo. Ad esempio, in modalità M3, il display visualizza "-14 CENT" quando si accorda usando l'intonazione naturale, e la luce JUST (NATURALE) verde lampeggerà sul LED guida dell'accordatura.  
 \*SE LA FUNZIONE ausiliaria non viene utilizzata, impostare il display centrale del misuratore sul display LCD su "0" (modalità temperamento equabile).

Ogni volta che si preme il pulsante interruttore M3/m3.  
 "0" → "-14" (terza maggiore) → "+16" (terza minore)



**Figura 2 Esempio di display impostato su terza maggiore (-14)**

**\*Esempio di uso (istruzioni per l'uso della modalità M3/m3)**  
 STH200 ha una modalità utile per esercitarsi sul controllo della tonalità per la terza tonalità di una triade. L'intonazione naturale si può ottenere suonando la terza tonalità più bassa di 14 centesimi nel caso di una terza maggiore e più alta di 16 centesimi nel caso di una terza minore.

Se un microfono fonorivelatore (ad esempio STM30) è collegato alla presa di ingresso, l'accordatura può essere effettuata mentre si produce un tono di riferimento. In altre parole, il controllo della tonalità può essere eseguito armonizzando con il tono di riferimento (che sarà suonato in una tonalità secondo il temperamento equabile).

Ascoltare innanzitutto attentamente il tono di riferimento prodotto dall'accordatore e suonare una nota più alta di 3 tonalità rispetto al tono di riferimento. Eseguire il controllo della tonalità cercando di riprodurre una tonalità che sia accordata con il tono di riferimento. Ad esempio, quando ci si esercita a suonare una triade maggiore con B ♭ (Si ♭) come fondamentale, suonare la nota D (Re), e quando ci si esercita a suonare una triade minore, suonare la nota D ♭ (do minore) quando si preme il pulsante interruttore M3/m3 durante l'esecuzione degli accordi, passando al display appropriato è possibile impostare il dispositivo in modo che l'ago nel misuratore punti al centro quando una nota è accordata, nel senso che la differenza tra la tonalità suonata e la tonalità di riferimento può essere confermata visivamente.

**Istruzioni per l'uso della modalità accordatore**

● **Conferma della tonalità con un tono di riferimento**

(1) Un tono di riferimento può essere prodotto premendo il pulsante MODE (MODALITÀ) se in modalità TUNER (ACCORDATORE) e cambiando il display della modalità per TUNER (ACCORDATORE) sul display LCD su SOUND (SUONO). (Fare riferimento alla Figura 3)  
 (2) Premere i pulsanti Note (Nota) SU e GIÙ per modificare il nome della tonalità. Avanzare rapidamente tenendo premuti questi pulsanti.  
 Premere, inoltre, il pulsante PITCH (TONALITÀ) per modificare la tonalità. Avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante.



\*In modalità SOUND (SUONO), il tono di riferimento sarà prodotto attraverso la presa per l'auricolare o l'altoparlante. È possibile regolare il volume utilizzando il tasto di selezione del volume.



**Figura 3 Esempio di display della modalità SOUND (SUONO) (producendo un tono di riferimento).**

● **Utilizzo in contemporanea di un tono di riferimento e della funzione accordatore**

Questa funzione può essere usata quando è utilizzata la presa di ingresso (con un microfono fonorivelatore e così via).

(1) Un tono di riferimento può essere prodotto spingendo il pulsante MODE (MODALITÀ) in modalità TUNER (ACCORDATORE), quindi impostando il display della modalità TUNER (ACCORDATORE) sul display LCD su SOUND (SUONO). (Fare riferimento alla Figura 3).  
 (2) Premere i pulsanti Note (Nota) SU e GIÙ per modificare il nome della tonalità. Avanzare rapidamente tenendo premuti questi pulsanti.  
 Premere, inoltre, il pulsante PITCH (TONALITÀ) per modificare la tonalità. Avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante.  
 (3) Confermare/accordare la tonalità suonando una singola nota su uno strumento.  
 (4) Premere il pulsante MODE (MODALITÀ) per interrompere il tono di riferimento. Il dispositivo passerà a una modalità differente.  
 È possibile regolare il volume utilizzando il tasto di selezione del volume.  
 \*È possibile inoltre accordare lo strumento collegando il cavo dell'amplificatore alla presa di ingresso dell'accordatore, oppure collegando il microfono fonorivelatore STM30 o STM20 (venduto separatamente) alla presa di ingresso dell'accordatore.  
 \*Il microfono incorporato non può essere usato in modalità SOUND (SUONO), anche se non è collegato nulla alla presa di ingresso.

**MODALITÀ METRONOMO**

**Impostazione di tempo/battuta/ritmo**

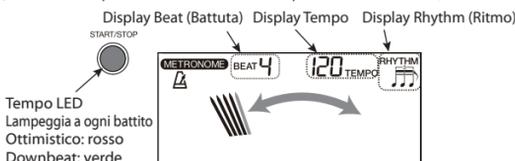
(1) Premere il pulsante di accensione/spengimento del metronomo. Il pendolo del metronomo verrà visualizzato sul display LCD e METRONOME (METRONOMO) verrà visualizzato nella parte superiore sinistra.  
 (2) Premere il pulsante Tempo SU o Tempo GIÙ per modificare il tempo.  
 È possibile avanzare rapidamente con incrementi di 10 unità tenendo premuti questi pulsanti.  
 0 ⇔ 31 ⇔ 32 ... 248 ⇔ 249 ⇔ 250 ⇔ 30 ...  
 (3) Quando si modifica la battuta, premere il pulsante BEAT (BATTUTA) e scegliere l'impostazione desiderata.  
 La battuta visualizzata sul display LCD cambierà nel seguente ordine ogni volta che si preme il pulsante BEAT (BATTUTA).  
 È possibile avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante.  
 → 0 → 1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 7

(4) Quando si modifica il ritmo, premere il pulsante RHYTHM (RITMO) e scegliere l'impostazione desiderata.  
 Ogni volta che si preme il pulsante RHYTHM (RITMO), ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♮ ♯ ♯♯ cambierà ordine. È possibile avanzare rapidamente tenendo premuto il pulsante.  
 (5) Il metronomo può essere attivato premendo il pulsante START/STOP (AVVIO/INTERRUZIONE).  
 Il pendolo sul display LCD si muoverà avanti e indietro in sincronia con il tempo e il LED lampeggerà in sincronia con il movimento del pendolo.

(6) È possibile esercitarsi usando le impostazioni del metronomo preferite (fare riferimento alla Figura 4).  
 (7) Premere il pulsante START/STOP (AVVIO/INTERRUZIONE) per interrompere il metronomo. \*È possibile regolare il volume utilizzando il tasto di selezione del volume.

**Impostazione del tempo usando il pulsante TAP**

Effettuare le seguenti operazioni in modalità metronomo  
 (1) Premere il pulsante tap un certo numero di volte a intervalli regolari. Verrà visualizzata l'indicazione TAP sul display LCD quando si preme il pulsante TAP.  
 Il dispositivo misurerà gli intervalli tra ogni pressione del pulsante e visualizzerà i risultati sul display tempo del display LCD.  
 \*Se il tempo misurato è inferiore a 30BPM (battute per minuto), il tempo verrà visualizzato come 30 e impostato su 30.  
 \*Se il tempo misurato è superiore a 250BPM (battute per minuto), il tempo verrà visualizzato come 250 e impostato su 250.  
 \*Il tempo può essere impostato usando la funzione TAP mentre il metronomo è attivato.  
 (2) Il metronomo può essere attivato usando il pulsante START/STOP (AVVIO/INTERRUZIONE).



**Figura 4 Esempio di display LCD in modalità METRONOME (METRONOMO) Display**

**Utilizzo in contemporanea del metronomo e dell'accordatore**

Il dispositivo consente di utilizzare l'accordatore e il metronomo contemporaneamente. Per istruzioni dettagliate sull'uso del metronomo, fare riferimento a "Istruzioni per l'uso della modalità metronomo" e "Istruzioni per l'uso della modalità accordatore".

**Metodi pratici di utilizzo in contemporanea dell'accordatore e del metronomo**

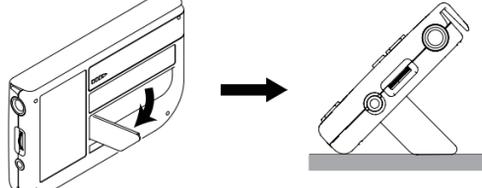
● **Esempio di uso**  
 Se si desidera verificare se lo strumento è accordato o verificare la tonalità mentre ci si esercita sul ritmo suonando con il metronomo, l'accordatore può essere utilizzato senza disattivare il metronomo. Attivare il dispositivo come segue.  
 (1) Premere il pulsante di accensione/spengimento del metronomo per attivare il metronomo.  
 (2) Impostare il valore tempo.  
 (3) Attivare il metronomo premendo il pulsante START/STOP (AVVIO/INTERRUZIONE). Impostare ritmo/battuta come richiesto.  
 (4) Attivare la modalità accordatore premendo il pulsante di accensione/spengimento dell'accordatore.  
 Il misuratore dell'accordatura verrà visualizzato sul display LCD, che consentirà di verificare l'accordatura e così via mentre il metronomo è in movimento.  
 (5) Suonare una singola nota sullo strumento per confermare/accordare la tonalità.  
 (6) Se si desidera disattivare l'accordatore, premere il pulsante di accensione/spengimento dell'accordatore.  
 Il dispositivo può essere spento premendo il pulsante di accensione/spengimento del metronomo.

**Altre funzioni**

● **Uscita esterna**  
 È possibile amplificare il dispositivo collegandolo a un altoparlante esterno o ascoltare con gli auricolari collegando gli auricolari.  
 \*Si consiglia di utilizzare una presa stereo da Ø3,5 mm se si collegano gli auricolari al dispositivo.  
 \*Si consiglia di effettuare il controllo del volume sul dispositivo esterno collegato al dispositivo. Inoltre, prima di utilizzare gli auricolari, controllare in anticipo il volume.

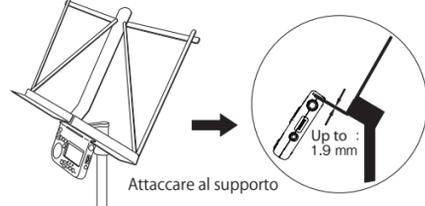
● **Spengimento automatico**  
 Il prodotto si spegne automaticamente quando non viene utilizzato per un determinato intervallo di tempo. L'intervallo di tempo prima dello spegnimento del prodotto in ogni modalità è il seguente:  
 • In modalità accordatore  
 (1) Quando si accorda con il misuratore: 20 minuti dopo qualsiasi operazione o dopo 20 minuti di attesa per l'accordatura.  
 (2) Quando si riproduce la nota di riferimento: 5 minuti dopo qualsiasi operazione.  
 • In modalità metronomo  
 Stand-by del metronomo (durante l'INTERRUZIONE) : dopo 20 minuti.  
 La funzione di spegnimento automatico non è attiva.

● **Istruzioni per l'uso su un leggio**  
 È possibile mantenere il dispositivo in posizione sollevata usando il supporto nella parte posteriore del dispositivo.



● **Istruzioni per l'uso della fessura per montare il dispositivo su un leggio**

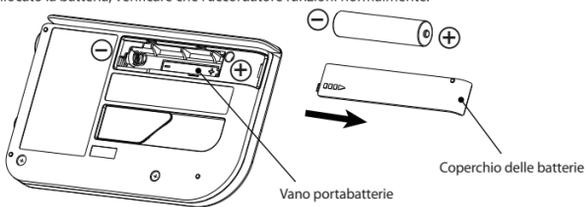
Il dispositivo può essere montato su un leggio utilizzando la fessura preposta. Quando si utilizza questa funzionalità, assicurarsi di far scorrere il leggio in profondità nella fessura (il dispositivo può essere montato su leggii di larghezza fino a 1,9 mm).



**SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE**

Se viene visualizzato l'INDICATORE BATTERIA sul display LCD, significa che occorre cambiare la batteria.  
 - CARICA: Carica della batteria lampeggiante: la carica rimanente della batteria si sta riducendo  
 - BATTERIA MARCHIO: Indicatore batteria lampeggiante: sostituire rapidamente la batteria  
 \*A seconda della quantità di carica rimanente della batteria, il suono prodotto dal dispositivo può cambiare mentre il metronomo è in movimento oppure l'alimentazione può spegnersi. Quando questo si verifica, è consigliabile sostituire la batteria indipendentemente dalla visualizzazione del display INDICATORE BATTERIA.

Spegnere l'alimentazione. Individuare il coperchio della batteria sul lato posteriore dell'accordatore. Far scorrere il coperchio della batteria nella direzione della freccia per rimuoverlo. Rimuovere le batterie scariche. Installare le batterie nuove nel vano batterie, accertandosi che le batterie siano allineate ai segni della polarità. Chiudere il coperchio del vano batterie. Dopo aver ricollocato la batteria, verificare che l'accordatore funzioni normalmente.



\*Si consiglia di utilizzare le batterie alcaline AAA. Se è possibile utilizzare batterie a nichel-metallo idruro (ricaricabili), il display INDICATORE BATTERIA può essere visualizzato anche quando vi è carica rimanente nella batteria.  
 Se è possibile utilizzare batterie a manganese, a seconda delle condizioni d'uso, la durata potrebbe essere inferiore rispetto ad altri tipi di batterie.  
 \*Le impostazioni di backup della memoria saranno mantenute anche quando la batteria verrà sostituita.

\*Rimuovere e inserire nuovamente le batterie se non è possibile correggere un malfunzionamento accendendo e spegnendo il dispositivo un certo numero di volte.

**SPECIFICHE**

- **Accordatore**
  - Gamma de afinación : AUTO / MANUAL (automático/manual), Tono de referencia
  - Gama de afinação (precisión): A0 ~ C8, ±1 cent
  - Intervallo de afinación (precisión): C3 ~ C6 (37 note), ±1 cent
  - Cambio de tono : A4= 415, 438 ~ 445Hz
  - Altro : M3/m3 model(tuning support for major thirds(approximately -14 cents)/minor thirds(approximately +16 cents))
- **Metronomo**
  - Intervallo del tempo (precisión) : 30 ~ 250 battute/min. (±0.1%)
  - Tipi di battuta/ritmo: : 0 ~ 7, ♩ ♪ ♫ ♬ ♭ ♮ ♯ ♯♯
- **Altro**
  - Ingresso : microfono incorporato, presa da Ø6 (monoaurale)
  - Uscita : presa per auricolare da Ø3,5 mm, altoparlante
  - Spengimento automatico : 20 min (accordatore), 5 min (tono di riferimento), 20 minuti (stand-by del metronomo)
  - MODALITÀ MANUAL (MANUALE): Nome tonalità; Modalità SOUND (SUONO): ottava/nome della tonalità, tonalità di riferimento, modalità M3/m3, tempo, battuta, ritmo
  - SOUN mode: Octave/beat, reference pitch, M3/m3 mode, tempo, beat, rhythm
  - Batterie : Batteria AAA alcalina x 1 (1.5V)
  - Durata della batteria : Circa 100 ore (input costante a 4) Circa 100 ore (utilizzo costante a tempo 120, Battuta 2)
- Intervallo della temperatura di funzionamento : 0°C - 40°C
- Dimensioni/Peso : 114 (L) × 72(A) × 17(P) mm, approssimativamente 96 g (batterie incluse)
- Accessori : batteria AAA alcalina x 1 (a scopo di test) Manuale di istruzioni

\* El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso de la mejora del producto.